



## Quyền riêng tư và thông tin cá nhân của quý vị

Centrelink, Medicare, và Child Support đều trực thuộc Australian Government Department of Human Services (Bộ Dịch vụ Nhân sinh của Chính phủ Úc/gọi tắt là Bộ).

Bản công bố này nêu sơ lược về cách thức mà Bộ sẽ quản trị các hồ sơ nào do Bộ xử lý mà có chứa thông tin cá nhân về quý vị liên quan đến các ứng dụng Express Plus di động (Express Plus apps), được thiết kế để sử dụng trên máy di động cá nhân.

Việc Bộ xử lý các hồ sơ có chứa thông tin cá nhân của quý vị được luật pháp bảo vệ, theo *Privacy Act 1988 (Đạo luật quyền Riêng tư 1988)*.

Thông báo này áp dụng cho Department of Human Services' Express Plus Jobseekers, Students, Families, Seniors và Lite mobile apps.

## Bộ sẽ thu thập các thông tin nào?

Việc sử dụng Express Plus apps là tự nguyện. Quý vị tùy nghi quyết định việc nên tải ứng dụng Express Plus apps vào máy di động của mình hay không, có nên dùng Express Plus apps hay không một khi đã tải xuống, và những thông tin nào mà quý vị muốn tiết lộ cho Bộ biết thông qua Express Plus apps.

Nếu quý vị quyết định tải và sử dụng một ứng dụng Express Plus app, thì Bộ với cương vị là cơ quan điều hành của Express Plus apps, có thể thu thập hồ sơ có thông tin cá nhân của quý vị. Bằng cách bấm vào nút 'I accept' (Tôi chấp nhận) ở phần cuối của mục 'Các Điều khoản và Điều kiện' (Terms and Conditions) trên Express Plus app, quý vị chấp thuận cho Bộ được thu thập thông tin đã được nộp qua Express Plus apps.

Bộ sẽ thu thập thông tin qua Express Plus apps nhằm giúp quý vị nộp đơn xin các dịch vụ hoặc trợ cấp, hoặc tiếp tục được nhận các dịch vụ hoặc trợ cấp từ Bộ. Việc Bộ thu thập một số thông tin có thể được luật pháp đòi hỏi hoặc cho phép. Khi việc thu thập thông tin là do đòi hỏi, quý vị vẫn có thể tùy nghi cung ứng thông tin cho Bộ theo cách khác, chẳng hạn như qua điện thoại hoặc thân hành đến văn phòng.

## Tại sao Bộ thu thập thông tin này?

Bộ sẽ thu thập hồ sơ có thông tin cá nhân của quý vị nhằm để thẩm định việc quý vị có hội đủ điều kiện sơ khởi cũng như để quản trị và thẩm định việc quý vị liên tục hội đủ điều kiện để nhận được các trợ cấp và dịch vụ từ Bộ.

## Bộ sẽ tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị đến những ai?

Thường thì thông tin cá nhân mà Bộ đã thu thập từ quý vị qua Express Plus app sẽ không được Bộ tiết lộ cho ai biết ngoài quý vị, trừ khi được quý vị cho phép.

Trong những tình huống khi Luật lệ Liên bang yêu cầu hoặc cho phép việc tiết lộ, Bộ có thể tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị đến những người, tổ chức hoặc cơ quan nào khác mà không cần sự chấp thuận của quý vị.

## **Việc lưu trữ thông tin đã thu thập hoặc tiết lộ qua Express Plus apps**

Một số thông tin mà quý vị cung cấp cho Bộ hoặc Bộ cung cấp cho quý vị qua Express Plus app có thể và sẽ được lưu trữ trên máy di động của quý vị.

Biên nhận sẽ được tạo ra mỗi lần quý vị báo cáo về lợi tức, xin trợ cấp trả trước, đăng ký Online Services (dịch vụ qua trang mạng) hoặc truy cập các dịch vụ nào đó thông qua Express Plus app. Các biên nhận này được tự động lưu trữ một cách an toàn trên máy di động của quý vị qua Express Plus app và chỉ có thể được truy cập và xóa bỏ qua mục 'history tab' (quá trình sử dụng) trong Express Plus app. Bằng cách chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện của Express Plus app, quý vị chấp thuận việc các biên nhận này được lưu trữ trên máy di động của quý vị.

Quý vị có thể chọn cách giữ một bản tài liệu trong máy của quý vị bằng cách lưu trữ (save) tài liệu đó trong kho lưu trữ an toàn của Express Plus app, ví dụ tài liệu đề nộp hoặc một lá thư từ Centrelink. Các tài liệu lưu trữ trong kho tài liệu an toàn này chỉ có thể được truy cập và xóa bỏ thông qua Express Plus app.

Có thể xảy ra việc một số thông tin cá nhân được tiết lộ bên ngoài Express Plus apps. Việc này chỉ có thể xảy ra khi quý vị đã chọn cách cho thông tin được rút ra từ Express Plus app, ví dụ như khi quý vị thiết lập việc nhắc nhở theo lịch (calendar reminders) hoặc in ra một lá thư từ Centrelink. Express Plus apps sẽ không tiết lộ bất cứ thông tin cá nhân nào của quý vị bên ngoài ứng dụng mà không có sự chấp thuận của quý vị.

Bộ không thể quản chế các thông tin cá nhân đã lưu trữ trong máy di động của quý vị như là một phần của ứng dụng Express Plus app hoặc đã được tiết lộ bên ngoài ứng dụng Express Plus app. Quý vị có trách nhiệm đảm bảo rằng thông tin đó được bảo vệ không bị mất mát hoặc lạm dụng.

## **Làm thế nào để truy cập thông tin cá nhân của quý vị đã cung cấp qua Express Plus apps**

Quý vị có quyền yêu cầu việc truy cập bất cứ hồ sơ nào mà Bộ nắm giữ có liên quan đến Express Plus apps mà có chứa thông tin cá nhân của quý vị. Quý vị cũng có quyền nộp đơn xin Bộ chỉnh sửa bất cứ điểm nào không chính xác trong thông tin cá nhân của quý vị trong các hồ sơ này.

Một số hồ sơ có thông tin cá nhân của quý vị có thể được truy cập qua Express Plus apps. Ví dụ, muốn truy cập chi tiết cá nhân mà quý vị tiết lộ khi thông báo cho Bộ về sự thay đổi hoàn cảnh của mình, quý vị có thể vào mục 'view profile' (xem sơ lược tiểu sử) trong Express Plus apps. Quý vị cũng có thể dùng Express Plus apps để chỉnh sửa các điểm không chính xác trong thông tin cá nhân của mình.

Muốn biết thêm chi tiết về quyền riêng tư, xem [humanservices.gov.au/privacy](https://humanservices.gov.au/privacy)



# Privacy and your personal information

Centrelink, Medicare, and Child Support are all part of the Australian Government Department of Human Services (the department).

This statement outlines how the department will manage any records it handles containing personal information about you in connection with the Express Plus mobile applications (Express Plus apps), designed for use on personal mobile devices.

The department's handling of records containing your personal information is protected by law, including the *Privacy Act 1988*.

This notice applies to the Department of Human Services' Express Plus Jobseekers, Students, Families, Seniors and Lite mobile apps.

## What information will the department collect?

Use of the Express Plus apps is voluntary. You are able to decide whether to download the Express Plus apps onto your mobile device, whether or not to use the Express Plus apps once downloaded and what information you choose to disclose to the department on the Express Plus apps.

If you decide to download and use an Express Plus app, the department may, as operator of the Express Plus apps, collect records containing your personal information. By clicking the 'I accept' (I accept) button at the end of the Terms and Conditions on an Express Plus app, you consent to the collection of information by the department submitted via the Express Plus apps.

The department will collect information via the Express Plus apps to enable you to apply for services or payments, or continue to receive services or payments from the department. The collection of some of the information by the department may be required or authorised by law. Where collection is required, you retain the option of providing information to the department in a different manner, such as over the telephone or in person.

## Why does the department collect this information?

The department will collect records containing your personal information for the purpose of assessing your initial eligibility and administering and assessing your ongoing eligibility for payments and services from the department.

## Who will the department disclose your personal information to?

The department will ordinarily not disclose personal information collected from you via an Express Plus app to a person other than yourself without your consent.

The department may disclose your personal information to other persons, bodies or agencies without your permission in circumstances where Commonwealth legislation requires or authorises the disclosure.

## **Storage of information obtained or disclosed on Express Plus apps**

Some of the information that you provide to the department or that the department provides to you via an Express Plus app can and will be stored on your mobile device.

A receipt is generated each time you report on income, apply for advance payments, subscribe to Online Services or access certain other services using an Express Plus app. These receipts are automatically stored securely on your mobile device as part of the Express Plus app and can only be accessed and deleted via the history tab in the Express Plus app. By accepting the Express Plus app Terms and Conditions, you consent to receipts being stored on your device.

You may also choose to keep a copy of a document on your device by saving the document in the secure vault of an Express Plus app, for example, a document for lodgement or a letter from Centrelink. Documents stored in your secure vault can only be accessed and deleted via the Express Plus app.

It is also possible for some personal information to be disclosed outside of the Express Plus apps. This will only happen where you have chosen for the information to be pulled from the Express Plus app, for example, where you have set up calendar reminders or printed a hard copy of a letter from Centrelink. The Express Plus apps will not disclose any of your personal information outside of the app without your consent.

Personal information stored on your mobile device as part of an Express Plus app or disclosed outside of an Express Plus app is not controlled by the department. It is your responsibility to ensure that the information is protected from loss or misuse.

## **How to access your personal information provided via the Express Plus apps**

You have the right to request access to any records in the department's possession associated with the Express Plus apps that contain your personal information. You also have the right to apply to correct any inaccuracies in your personal information in these records.

Some of the records which contain your personal information can be accessed via the Express Plus apps. For example, personal information you disclose in notifying the department of a change in your circumstances can be accessed through the 'view profile' (view profile) tab of the Express Plus apps. You can also use the Express Plus apps to correct some inaccuracies in your personal information.

For more information about privacy, go to [humanservices.gov.au/privacy](https://humanservices.gov.au/privacy)